

**EUSKO TRENBIDEAK - FERROCARRILES
VASCOS, S.A. SOZETATE PUBLIKOA
KIDE BAKARREKO SOZETATEA**

**AURREKONTUA BETETZEARI ETA
LEGEZKOTASUNARI BURUZKO
MEMORIA-2016 EKITALDIA**

**1.- Ustiapen- eta kapital-aurrekontuak, eta
aurreikusitako helburuak**

**1.a) Ustiapen- eta kapital-aurrekontuen
exekuzioa**

**SOCIEDAD PÚBLICA EUSKO TRENBIDEAK
- FERROCARRILES VASCOS, S.A.U.**

**MEMORIA DE CUMPLIMIENTO
PRESUPUESTARIO Y DE LEGALIDAD-
EJERCICIO 2016**

**1.- Presupuestos de explotación y capital,
así como objetivos previstos**

**1.a) Ejecución de los presupuestos de
capital y explotación**

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	36.818.300	6.000.000	42.818.300	41.580.292	1.238.008	97
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	1.050.640	----	1.050.640	1.444.930	(394.290)	138
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	35.767.660	6.000.000	41.767.660	40.135.362	1.632.298	96
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE- TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO	40.000	60.000	100.000	83.766	16.234	84
2. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS	40.000	60.000	100.000	83.766	16.234	84
VI. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEEN GEHIKUNTZA GARBIA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	----	----	----	4.496.926	(4.496.926)	***
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES	36.858.300	6.060.000	42.918.300	46.160.984	(3.242.684)	108

Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	----	----	----	7.250.876	(7.250.876)	***
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	----	----	----	85.583	(85.583)	***
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	----	----	----	85.583	(85.583)	***
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR	36.818.300	----	36.818.300	36.818.300	----	100
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA- INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS	40.000	60.000	100.000	280.693	(180.693)	281
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS	40.000	60.000	100.000	280.693	(180.693)	281
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO	----	----	----	1.725.532	(1.725.532)	***
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	----	----	----	1.725.532	(1.725.532)	***
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	----	6.000.000	6.000.000	----	(6.000.000)	***
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION	36.858.300	6.060.000	42.918.300	46.160.984	(3.242.684)	108

USTIAPEN AURREKONTUA

PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Euros

GASTUAK GASTOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	45.990.756	----	45.990.756	45.946.410	44.346	100
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS	34.060.163	---	34.060.163	34.470.713	-410.550	101
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS	11.930.593	---	11.930.593	11.475.697	454.896	96
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	33.624.724	----	33.624.724	29.696.797	3.927.927	88
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS	5.126.500	---	5.126.500	3.550.231	1.576.269	69
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	28.218.224	---	28.218.224	25.980.886	2.237.338	92
3. TRIBUTUAK TRIBUTOS	80.000	---	80.000	74.007	5.993	93
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE	200.000	---	200.000	91.673	108.327	46
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS	75.000	----	75.000	----	75.000	0
2. HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS	75.000	---	75.000	---	75.000	0
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	----	----	----	7.250.876	(7.250.876)	***
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS	79.690.480	----	79.690.480	82.894.083	(3.203.603)	104

DIRU-SARRERAK INGRESOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	25.540.000	----	25.540.000	25.860.953	-320.953	101
1. SALMENTAK VENTAS	25.540.000	---	25.540.000	25.860.953	-320.953	101
II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	835.000	----	835.000	1.822.730	-987.730	218
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN	53.314.480	----	53.314.480	49.698.921	3.615.559	93
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS	1.000	----	1.000	----	1.000	0
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA- TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS	1.000	---	1.000	---	1.000	0
VI. ORDAINTEZKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS	----	----	----	5.511.479	-5.511.479	***
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS	79.690.480	----	79.690.480	82.894.083	-3.203.603	104

8. 2016ko HELBURUAK

8. OBJETIVOS 2016

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUANTIFICACIÓN		PROGRAMATURIKO HELBURUAK ZENBATERAINO BETE DIREN GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS	
Helburua / Objetivo Ekintza / Acción Adierazlea / Indicador	Aurreikusitako magnitueda Magnitud prevista	Eskuratutako magnitueda Magnitud obtenida	Desbideratzeei buruzko iruzkinak Comentarios desviaciones
INBERTSIOAK / INVERSIONES			
<p>2016an 950 serieko beste 6 tren jasoko dira, beharrezkoak metroaren 3. linearen zerbitzurako, eta beste bi unitateren fabrikazioa kontratatuko da Donostialdeko Metroak etorkizunean eskainiko duen zerbitzurako.</p> <p>A lo largo de 2016 se recibirán otros 5 trenes más de la nueva serie 950, necesarios para el servicio de la línea 3 de metro, y se contratará la fabricación de 2 nuevas unidades adicionales para el servicio futuro del Metro de Donostialdea.</p>		<p>%90</p> <p>90%</p>	<p>2016ko lehen sei hilekoan zehar 950 serieko 6 tren jaso.</p> <p>Euskotrenean ez diren arazoengatik Donostialdeako Metrorako unitate gehiago kontratatzea atzeratu egin da.</p> <p>Recibidos 6 trenes de serie 950 durante el primer semestre del 2016. Retrasada la contratación de unidades adicionales para el Metro de Donostialdea por causas ajenas a Euskotren.</p>
<p>Trenen errodatzearen kontrolerako ekipamendu berriak instalatzea dago aurreikusita, segurtasuna hobetzeko xedez.</p> <p>Está prevista la instalación de nuevos equipamientos para el control de rodadura de los trenes de cara a mejorar la seguridad.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Arizen trenbidean talkak hautemateko sistema jarri egin da eta Kudeaketa Integral sisteman errodatza kontrol ekipoen integrazio lanekin jarraipena</p> <p>Instalado en Ariz un sistema de detección de impactos en vía y continuación con los trabajos de integración de los equipos de control de rodadura en el sistema de Gestión Integral.</p>
<p>Konpainiako tren operazio aplikazio berrien proiektu pilotuaren nondik norakoa zabalduz joatea ere aurreikusten da. Unitateen egoerari eta posizioari eta eraginen aurreko erantzunari buruzko informazioa hobetzeko aukera emango dute.</p> <p>Se prevé asimismo ir ampliando el alcance del proyecto piloto de las nuevas aplicaciones de operación de trenes de la compañía, que permitirán mejorar la información sobre el estado y posición de las unidades así como la respuesta ante incidencias.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Eskainitako azpiegiturari eta zerbitzuari dagokionez operazioko datu-baseko edukia handitu egin da, tranbia zerbitzuak sartu dira eta baita bere jarraipena denbora errealean. Horrekin, mugikorrenzako aplikazio bat abian jarri ahal izan da Trenean eta tranbieten eskainitako zerbitzuen informazioarekin.</p> <p>Se ha ampliado el contenido de la base de datos de operación en relación a la infraestructura y servicios ofrecidos, se han integrado los servicios tranviarios e incluso su seguimiento en tiempo real. Con ello se ha podido poner en marcha una aplicación para móviles con información de los servicios ofrecidos en el FCC y tranvías.</p>

<p>Trenbide mantentze lanetako tailerrei dagokienez, oraindik jaso gabe dauden ekipamenduak jasotzeari amaiera emango zaio, eta urte hasieran martxan egongo dira dagoeneko Arasoko instalazio berri eta modernoak. Bertara joango da, baita ere, gaur egungo Amarako Tren Agenteen egoitza.</p> <p>En cuanto a los talleres de mantenimiento de ferrocarril, se finalizará la recepción de los equipamientos pendientes y a principios de año ya estarán en funcionamiento las nuevas y modernas instalaciones de Araso, donde también se trasladará la plantilla de la actual residencia de Agentes de Tren de Amara.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>2016ko irailean instalazioak abian jartzea eta langileak Arasora joatea (atzerapena Euskotrenen ez diren arazoengatik izan da).</p> <p>Puesta en marcha de las instalaciones y traslado de la plantilla a Araso en septiembre de 2016 (el retraso se ha debido a causas ajenas a Euskotren).</p>
<p>Aurten aurrera jarraituko da Bilboko tranbiako material mugikorraren P3 motako zaharberitze lanekin, udako hilabeteetan, 2016. urtean tranbia unitate berriak eskuratzeko irizpideak eta egutegia ezarriko dira, Sozietateak ustiatutako lineen hedapen planen arabera.</p> <p>Este año se continuará con los trabajos de remodelación de tipo P3, en el material móvil del tranvía de Bilbao, durante los meses de verano.</p> <p>Durante el año 2016 se establecerán los criterios y el calendario de adquisición de nuevas unidades de tranvía en función de los planes de ampliación de las líneas explotadas por la Sociedad.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Udako hilabeteetan P3 motako birmoldatze lanen jarraipena eta tranbia unitateen hedapenaren plangintza</p> <p>Continuación de los trabajos de remodelación de tipo P3 en los meses de verano y la planificación de la ampliación de las unidades de tranvía.</p>
<p>2016an autobus flota berritzatzeko plan berria kontratatuko da. Plan horren barruan 11 ibilgailu berri eskuratu dira 2016an, 7 Bizkaiko zerbitzuetarako eta 4 Gipuzkoakoetarako, eta beste 5 2017rako.</p> <p>En 2016 se contratará el nuevo plan de renovación de la flota de autobuses que contempla la adquisición de 11 nuevos vehículos en 2016, 7 de ellos para los servicios de Bizkaia y 4 para los de Gipuzkoa, y otros 5 para 2017.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Urtearen erdigunean flotaren berrikuntza kontratuak esleitu ziren. 2016ko bigarren seihilekoan 11 ibilgailu jaso ziren.</p> <p>A mediados del año se adjudicaron los contratos de renovación de flota. Se recibieron los 11 vehículos en el segundo semestre del 2016.</p>
<p>2016an aurrera jarraituko da interoperabilitaterako proiektuarekin, BAT txarela erabilera ezarriko linearen orokorrean, eta baita zerbitzu berrietara zabaltzen joateko helburuarekin ere, metroaren 3. Linea, besteak beste.</p> <p>En 2016 se continuará trabajando en el proyecto de interoperabilidad con la implantación del uso de la tarjeta BAT en la línea general, así como con la finalidad de seguir extendiéndolo a nuevos servicios como la Línea 3 de metro.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>2016ko maiatzetik linea orokor guztian BAT-Barik-Mugi txartelen erabilera ezarrita.</p> <p>Implantado el uso de las tarjetas BAT-Barik-Mugi en toda la línea general desde mayo 2016.</p>
<p>Ekitaldi honetan merkantzien garraiorako segurtasun ziurtagiria lortzeko espedientearen izapidetzea lortu nahi da, eta baita trenbideko lizentzia zabaltzeko eta horren ondoriozko bidaiarien garraiorako segurtasun ziurtagiria lortzeko izapidetzea ere, interes orokorreko trenbide sarean</p>		<p>%70</p>	<p>Interes orokorreko sarean merkantzien garraiorako segurtasun egiaztagiria lortuta eta bidaiarien garraiorako lizentziaren hedapena. Bidaiarien garraiorako segurtasun egiaztagiria lortzeko prozesua hasita.</p>

<p>En este ejercicio se espera obtener el certificado de seguridad para el transporte de mercancías, así como ampliar la licencia ferroviaria y el consiguiente certificado de seguridad para el transporte de viajeros en la red ferroviaria de interés general.</p>		70%	<p>Obtenido el certificado de seguridad para el transporte de mercancías en red de interés general y la ampliación de la licencia para el transporte de viajeros. Iniciado el proceso de obtención del certificado de seguridad para el transporte de viajeros.</p>
<p>Interoperabilitatearekin erlazioatuta, baita ere, Metro Bilbaorekin eta BGP-arekin batera, operadore bakoitzak dituen beharren azterketan egingo da lan, titulu magnetikoen pixkanakako kentze definitua lortzeko eta horien ordean TSC ultralight teknologia ezartzeko.</p> <p>Gainera, Metro Bilbaorekin koordinazioan lanean jarraituko da tituluen eta tarifen bateratzea lortzeko, eta baita garraio aldaketa azkarra eta argia bi operadoreen artean, etorkizunean lortu beharreko txartelen arteko interoperabilitatea ahaztu gabe.</p> <p>En relación también con la interoperabilidad, se trabajará, junto con Metro Bilbao y el CTB, en el estudio de las necesidades que cada operador debe realizar para lograr una retirada definida y paulatina de los títulos magnéticos por tecnología TSC ultralight. Además se seguirá trabajando en coordinación con Metro Bilbao para lograr una unificación de títulos y tarifas así como un transbordo rápido y claro entre ambos operadores, sin olvidar una futura interoperabilidad de las tarjetas.</p>		100%	<p>BGP eta Metro Bilbaorekin batera tituluen salmenta eta balio gabetze softwarearen egokitze lanak eginda.</p> <p>Realizados trabajos de adaptación del software de venta y cancelación de títulos junto con CTB y Metro Bilbao.</p>
<p>Inbertsio garrantzitsua egingo da metroaren 3. linearako salmenta makina berriak erosteko, eta baita zaharkituta geratu den makinaren parkea berritzatzeko ere. Aurreikuspenen arabera, ordainketa pasarela bat instalatuko da (hardwarea eta softwarea) salmenta eta kargatze makinetan kreditu/debitu txartelarekin ordaintzeko.</p> <p>Se realizará una importante inversión en la compra de las nuevas máquinas de expendición para la línea 3 de metro así como la renovación de parte del parque de máquinas obsoleto. Está prevista también la instalación de una pasarela de pago (hardware y software) para el pago con tarjeta de crédito/débito en las máquinas de venta y recarga.</p>		100%	<p>Metroko 3. linearako eta Txorierriko lineako parke zaharren berrikuntzarako salmenta-makina berriak erosi.</p> <p>Gasteizko tranbian eta trenbideko zenbait geltokitan ordainketa igarobide berria kokatuta.</p> <p>Adquiridas nuevas máquinas de expendición para la línea 3 de metro y para la renovación del parque obsoleto de la línea del Txorierrí. Instalada la nueva pasarela de pagos en el tranvía de Gasteiz y en varias estaciones de ferrocarril.</p>
<p>2016an Enplegatutako Pertsonaren Atariaren aplikazio berriak (1. fasea) jarriko da martxan, eta baita laiz hasitako enpresako ticketing informazioaren kudeaketaren sistema integratua ere.</p> <p>Horrez gain, 2016an, Enplegatutako Pertsonaren Atariaren II. Fasearen garapena aztertuko da, falta diren funtzionaltasunak definituz.</p> <p>En 2016 se pondrán en funcionamiento las nuevas aplicaciones del Portal de la Persona Empleada (fase I) y el sistema integrado de gestión de la información de ticketing, cuyos desarrollos se iniciaron el año anterior. Además, durante 2016 se analizará el</p>		80%	<p>Begira aplikazioa, langilearen ateri berria funtzionamenduan jarri.</p> <p>BGParekin eta Metro Bilbaorekin titulu konbinatu berrien eraginagatik atzerapen txiki batekin ticketing informazioan sartutako sisteman jarraitutako lanak.</p> <p>Puesta en funcionamiento de la aplicación Begira, el nuevo portal del empleado.</p> <p>Continuados los trabajos en el sistema integrado de la información de ticketing con un ligero retraso por</p>

desarrollo de la fase II del Portal de la Persona Empleada, con la definición de las funcionalidades pendientes.			el impacto de los nuevos títulos combinados con CTB y Metro Bilbao.
Halaber, urte honetan beharrezkoak diren zenbait zaharberitze lan egingo da zaharkituta geratu diren instalazioetan, segurtasun instalazioen hobekuntza lanak amaituko dira eta egoitzen loturarako komunikazioak hobetuko dira. Asi mismo, durante este año se realizarán algunas reformas necesarias en instalaciones obsoletas, se finalizarán las obras de mejora de las instalaciones de seguridad y se mejorarán las comunicaciones de interconexión de sedes.		%100 100%	Errepideko eta trenbideko tailerretan eta Atxuriko bulegotan lanak burututa. Segurtasun eta sartzeko kontrol sistemetan sartze lanak garatuta. Llevadas a cabo reformas en los talleres de carretera y ferrocarril y en las oficinas de Atxuri. Desarrollados trabajos de integración en los sistemas de seguridad y controles de accesos.
USTIAPENA / EXPLOTACIÓN			
2016. ekitaldia, printzipioz, aurrekoaren antzera agertzen da, gastuari eusteko esfortzu garrantzitsuarekin jarraitzeko beharrari eta, aldi berean, erabiltzaileen eskaintzen zaien zerbitzua hobetzeko ekintzak aurrera eramateari dagokionez. El ejercicio 2016, se presenta a priori similar a los ejercicios anteriores en cuanto a la necesidad de continuar con el importante esfuerzo de contención del gasto y al mismo tiempo desarrollar acciones de mejora del servicio a las personas usuarias.		%100 100%	2016ko ekitaldia aurrekontuan sartutako baino gastu txikiagoekin bukatu da. Halaber, zerbitzuaren hobekuntzak egin dira maiztasunak hedatuz eta Donostialdean geltoki berri bat irekiz. El ejercicio 2016 ha finalizado con unos gastos inferiores a los presupuestados. Así mismo se han realizado mejoras de servicio con ampliaciones de frecuencias y apertura de una nueva estación en Donostialdea.
Aurrekoa horrela izanik ere, garrantzitsua da azpimarratzea 2016. urtea oso urte konplikatua izango dela, trantsiziokoa, izan ere ustiapen kostuen hazkonde garrantzitsuari egin beharko zaio aurre, metroko 3 linea berria zerbitzua emango duten langileak behar adina aurrerapenez kontratatzeko eta prestatzeko. Horrela, urte osoan zehar L3ko langileak prestatzeko beharrezkoak diren prozesuei ekingo zaie: Treneko Agentea, Eragiketako Agentea, Lineako Agentea eta Geltokiko Agentea, horrela, langile horiek zerbitzua martxan jartzen denerako erabat prestatuta eta lan egiteko moduan egon daitezten. Horrez gain, L3a martxan jartzearekin erlazionatuta, baita ere, ustiapen berriaren baldintzen negoziazioari ekingo zaio: egoitzak, betebeharrak, zerbitzu laukiak, etab. No obstante lo anterior, es importante destacar que el año 2016, será un año realmente complicado y de transición, ya que deberá soportar un importante incremento de los costes de explotación para poder contratar y formar con la suficiente antelación, al personal que dará servicio a la nueva línea 3 de metro. En este sentido, a lo largo de todo el año, se acometerán los procesos formativos necesarios del personal de la L3: Agente de Tren, Agente de Operaciones, Agente de Línea y Agente de Estación, de modo que		%100 100%	L3ko langileen beharrezko prestakuntza prozesuak burututa eta laneko eta ustiapeneko baldintzen negoziazioak hasita. Realizados los procesos formativos necesarios del personal de la L3 e iniciadas las negociaciones de las condiciones de trabajo y explotación.

<p>dicho personal esté completamente formado y operativo antes del arranque del servicio. Asimismo, también en relación con la puesta en marcha de L3, se abordará la negociación de las condiciones de la nueva explotación: residencias, funciones, cuadros de servicio, etc.</p>			
<p>Diru sarrerei dagokienez, urte hori oso konplikatua agertzen da enpresarentzat, 2016aren lehen lauhilekoan trenbide linea orokorrean Bat, Barik eta Mugi txartelen interoperabilitatea ezartzeak eragina izango baitu aurreikusten diren salmenten ondoriozko diru-sarreretan, horiek murriztuz. Interoperabilitateak tarifa guneak garraio partzuergoek eta agintariek ezarrikoetara egokitzea eskatuko du, eta baita tarifen baldintza berrietara ere. Horrek eragin argia izango du konpainiaren diru-sarrereren kalkuluan eta erabiltzaileek titulu/txartel bakoitza erabiltzeko erabakian.</p> <p>En cuanto a los ingresos, este año se presenta muy complicado para la empresa ya que la implantación de la interoperabilidad de las tarjetas Bat, Barik y Mugi en la línea general de ferrocarril en el primer cuatrimestre de 2016, impactará a la baja en los ingresos por ventas estimados.</p> <p>La interoperabilidad implicará la adecuación de las zonas tarifarias a las establecidas por los diferentes consorcios y autoridades del transporte, así como nuevas condiciones tarifarias que impactarán claramente en el cálculo de los ingresos de la compañía y en la decisión de uso de cada tipo de título/tarjeta por las personas usuarias</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>2016an interoperabilitate tarifa berriak ezarrita.</p> <p>Implantadas las nuevas tarifas de interoperabilidad en 2016.</p>
<p>2015ean hasi zen Txorierriko linea Sondika eta Zazpi Kaleen artean mozteari dagokionez, 2016. urte honetan tren zerbitzua egiten jarraituko da Lezama eta Lutxana artean, Metro Bilbaoko zerbitzuetarako garraio aldaketa eginez geltoki horretan, tren lantzadera zerbitzua Sondika eta Ola artean eta autobus lantzadera Sondika-Matiko artean.</p> <p>Operatiba horrek eragin negatiboa izaten jarraituko du Txorierriko lineako erabiltzaile kopuruan eta diru-sarreretan, Zazpi Kaleetako geltokira (Bilbo) zegoen trenbideko sarbide zuzena galtzean, Lutxanan ezarritako garraio aldaketak Bilboko Metroaren sareko beste jomuga batzuetara joateko aukera berriak zabaltzen dituen arren.</p> <p>En cuanto al corte de la línea del Txorierrí entre Sondika y Casco Viejo iniciado en junio de 2015, durante este año 2016 el servicio de ferrocarril se seguirá realizando entre Lezama y Lutxana con transbordo a los servicios de Metro Bilbao en esa estación, servicio de lanzadera de tren entre Sondika y La Ola, y lanzadera en autobús entre Sondika-Matiko.</p> <p>Esta operativa, seguirá teniendo un efecto negativo sobre el número de personas usuarias e ingresos en la línea del Txorierrí, al perder el acceso por tren directo a la estación de Casco Viejo (Bilbao), aun cuando el trasbordo establecido en Lutxana abra</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Lezama eta Lutxana arteko Txorierriko lineako zerbitzuen jende gehien dagoen orduetan jarraipena eta maiztasunaren hobekuntza.</p> <p>Continuación y mejora de la frecuencia en las horas punta de los servicios de la línea del Txorierrí entre Lezama y Lutxana.</p>

<p>nuevas opciones de desplazamiento a otros destinos de la red de Metro Bilbao.</p>			
<p>Hala ere, lanean jarraituko da zerbitzu eskaintza herritarren mugikortasun beharretara egokitzean (errefortzuak bidaiari gehieneko orduetan, zerbitzu bereziak kirol ekitaldietan...), eta horrek erabiltzale kopurua eta konpainiaren diru-sarrerak handitzeko aukera emango du.</p> <p>Aurreikuspenen arabera, 2016ko ekainean jarriko da martxan Altzako geltoki berria. Maiztasuna 15 minutuz behingoa izango da egun osoan. Hori dela eta, Amarako eta Herrerako geltokien arteko zerbitzuaren maiztasuna 7,5 minutuz behingoa izango da egun osoan.</p> <p>A pesar de todo, se seguirá trabajando en ajustar la oferta de servicios a las necesidades de movilidad de la ciudadanía (refuerzos en horas punta, servicios especiales eventos deportivos...) que permitan incrementar el nº de personas usuarias e ingresos de la compañía.</p> <p>En junio de 2106 está prevista la puesta en marcha de la nueva estación de Altza, con una frecuencia de 15 minutos durante todo el día lo que implicará que el servicio entre las estaciones de Amara y Herrera sea de 7,5 minutos durante todo el día.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Topoko lineako maiztasunen hazkundera eta Gasteizko tranbian Legebiltzarreko orratza abian jartzea. 2016ko irailean Altzako geltokia irekitzea.</p> <p>Incremento de las frecuencias de la línea del Topo y puesta en marcha de la aguja de Parlamento en el tranvía de Gasteiz. Apertura de la estación de Altza en septiembre de 2016.</p>
<p>Aurrera jarraituko da Euskal Trenbide Sare Berriaren gainean interciti zerbitzuen etorkizuneko ustiapen posiblearekin erlazionatutako azterlanetan, Gizartea egokitu ahal izateko, haren gainean zerbitzuak eskaintzeko behar posiblearen aurrean, eta baita tren merkatuan emango den liberalizazioaren aurrean prestatzeko, Europar Batasunaren jarraibideei jarraituz, laugarren tren paketeari dagokionez, hain zuzen ere.</p> <p>Halaber, tren zerbitzuak Euskadiko Autonomia Erkidegoaren esku uzteko egon daitezkeen aukerak azterteko Sustapen Ministerioa – Eusko Jauriaritza Batzorde teknikoaren aurrerapenen arabera, Euskotrenek aukera horren aurrean prestatzeko dagozkion azterlanak prestatuko ditu.</p> <p>Se seguirá trabajando también en la elaboración de estudios relacionados con la eventual futura explotación de servicios intercities sobre la Nueva Red Ferroviaria Vasca, con el objeto de adecuar la Sociedad a la eventual necesidad de prestar servicios sobre la misma, así como para prepararse ante la paulatina liberalización del mercado ferroviario, siguiendo las directrices de la Unión Europea, concretamente, del cuarto paquete ferroviario.</p> <p>Igualmente, en función de los avances de la Comisión técnica Ministerio de Fomento – Gobierno Vasco para analizar una eventual transferencia de servicios ferroviarios a la Comunidad Autónoma, Euskotren elaborará los estudios correspondientes para prepararse ante esa posibilidad.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Euskal trenbide sare berriari bideko etorkizuneko zerbitzuei buruzko analisiak garatuta eta eraginaren ebaluazioa.</p> <p>Desarrollados análisis sobre eventuales futuros servicios en la nueva red ferroviaria vasca y evaluación de impactos.</p>

<p>Aurrera jarraitu da 2013-2016 Hitzarmen Kolektiboan negoziatutako Merkataritza Arreta eredu berriaren ezarpenarekin eta linea osora zabaltzearekin.</p> <p>Se continuará con el trabajo de implantación del plan de atención comercial negociado en el convenio colectivo 2013-2016 y su extensión a toda la línea.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Lanen jarraipena aurreikusitakoaren arabera.</p> <p>Continuación de los trabajos según lo previsto</p>
<p>Ekitaldi honetan, EuskoTreneko Jarduera Zentroetako Garraio Planetan (Mugikortasun Planak), identifikatutako ekintzak ezartzeko lana hasiko da.</p> <p>Durante este ejercicio, se comenzará también la implementación de las acciones identificadas en los Planes de Transporte de los Centros de Actividad de Euskotren (Planes de movilidad).</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>2016rako Mugikortasun Planetan ezarritako ekintzen jarraipena.</p> <p>Continuación de las acciones establecidas en el Plan de Movilidad para el 2016.</p>
<p>Indarrean dagoen berdintasun Planaren indarraldia 2012tik 2015era bitartekoa denez, 2016an berdintasun Plan berriaren edukia negoziatu beharko da alde sozialarekin.</p> <p>Dado que la vigencia del actual Plan de Igualdad abarca desde 2012 hasta 2015, en 2016 se deberá negociar con la parte social el contenido de un nuevo Plan de Igualdad.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Eguno berdintasun Plana luzatuta eta 2017-2020 aldiko diseinua hasita.</p> <p>Prorrogado el actual Plan de Igualdad e iniciado el diseño del periodo 2017-2010.</p>
<p>2016an, baita ere, Euskara Planaren garapenarekin jarraituko da, 2016ko Programa eragilea betez.</p> <p>También durante 2016, se continuará con el desarrollo del Plan de Euskara, dando cumplimiento al Programa operativo de 2016.</p>		<p>%100</p> <p>100%</p>	<p>Lanen jarraipena aurreikusita dauden arabera eta Zilarrezko Bikain lortu.</p> <p>Continuación de los trabajos según lo previsto y obtención del Bikain de Plata.</p>



Handwritten signature and checkmark.

Merkatu-kuota / Cuota de mercado:			
1. Garraiatutako bidaiari kopurua (milioitan). / N. de viajeros y viajeros transportados (en millones).	32,2	31,9	Helburua %99an lortuta / Objetivo alcanzado al 99%
Finantza eraginkortasuna / Eficiencia Financiera:			
1. Ustiapen estalduraren koefizientea / Coeficiente de cobertura.	%48 / 48%	%51 / 51%	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
2. Absentismoaren eustea gaixotasuna dela eta / Contención del absentismo por enfermedad	%5,0 / 5%	%8,1 / 8,1%	Helburua ez da lortu. / Objetivo no alcanzado.
3. Merkataritza emankortasuna (bidaiariak) / Productividad comercial (viajeras y viajeros).	2.800	2.729	Helburua %97an lortuta / Objetivo alcanzado al 97%
4. Ekonomia emankortasuna (euroak) / Productividad económica (euros).	2.200	2.267	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
Bikaintasun operatiboa / Excelencia Operativa:			
<ul style="list-style-type: none"> Gaur egun ditugun ISO 9001:2008 kalitate ziurtapenak berriztatzea / Renovación de las certificaciones de calidad ISO 9001:2008 existentes. 			
1. Berritzean sartutako zentro kopurua. / N. de centros incluidos en renovación.	14	14	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
Bezeroen gogobetetasuna hobetzea. / Mejora de la satisfacción de la clientela.			
2. Gogobetetze orokorraren adierazlea / Índice de satisfacción general.	7,5	7,4	Helburua %99an lortuta / Objetivo alcanzado al 99%
3. Zerbitzu Kalitatearen Adierazlea. / Índice de Calidad del Servicio.	8,0	8,2	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
<ul style="list-style-type: none"> Mantentze prozesuen hobekuntza / Mejora de los procesos de mantenimiento. 			
1. Trenbideko eta tranbiako material ibiltariaren erabilgarritasuna. / Disponibilidad del material rodante ferrocarril y tranvia.	%95,7 / 95,7%	%96,8 / 96,8%	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
2. Errepideko material ibiltariaren erabilgarritasuna / Disponibilidad del material rodante de carretera.	%99 / 99%	%99,8 / 99,8%	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
3. Salmenta/balioztatze sistemaren erabilgarritasuna. / Disponibilidad del sistema de expendición/validación.	99% / 99%	%99,3 / 99,3%	Helburua %100ean lortuta / Objetivo alcanzado al 100%
<ul style="list-style-type: none"> Zerbitzuaren fidagarritasun eta segurtasunaren hobekuntza. / Mejora de la fiabilidad y seguridad del servicio. 			
1. Trenbide eta tranbia zerbitzuaren puntualtasuna. / Puntualidad del servicio de ferrocarril y de tranvia.	%98 / 98%	%97 / 97%	Helburua %99an lortuta / Objetivo alcanzado al 99%
2. Zergati propioen ondorioz trenbidean eta tranbian izandako gertakizun kopuruaren murrizketa. / Reducción del n. de incidentes por causas propias en ferrocarril y tranvia	%-1 / -1%	%+6 / +6%	Helburua ez da lortu / Objetivo no alcanzado

<p>Iraunkortasuna. Ekonomia terminoetan (garraio jarduerara bideratutako baldintza publikoen optimizazioa), gizarte terminoetan (bidaiarien eta merkantzien, gizarte aberastasunaren, prestakuntza eta enpleguaren mugikortasun sustapena) eta ingurumen terminoetan (ingurumenaren osotasuna eta inguruari buruzko talka txikitzea).</p> <p>Sostenibilidad: En términos económicos (optimización de los recursos públicos destinados a la actividad del transporte), en términos sociales (fomento de la movilidad de personas viajeras y mercancías, riqueza social, formación y empleo) y en términos medio ambientales (integridad del medio ambiente y minimización del impacto sobre el entorno).</p>			
<p>1. Esperientzia-pilotuaren ezarpena Topoaren linean / Extensión de la experiencia piloto en la línea del Topo a otras líneas para la optimización del consumo de energía de la marcha de los trenes.</p>		<p>%0 / 0%</p>	<p>Topoko linean oraindik garatuta dagoen esperientzia pilotua. Lortu gabeko helburua. / Experiencia piloto aún en desarrollo en la línea del Topo. Objetivo no alcanzado.</p>
<p>2. Instalazioetan kontsumoak murrizteko neurriak aplikatzea, 2015ean ezarritako monitorizazio sistema berriaren bitartez lortutako datuen azterketaren ondorioz. / Aplicación de medidas de reducción de consumos en instalaciones, fruto del análisis de los datos obtenidos por el nuevo sistema de monitorización implantado en 2015.</p>		<p>%100 / 100%</p>	<p>Jarraipen txostenen garapena eta ez-ohiko kontsumo arrazoien analisisa / Desarrollo de informes de seguimiento y análisis de las causas de los consumos anómalos.</p>
<p>3. Konpainiako langileen arteko garraio partekatuaren sustapena. / Impulso del transporte compartido entre el personal de la compañía.</p>		<p>%50 / 50%</p>	<p>2016rako planifikatutako lau ekintzetatik bi ekintza burututa. / Realizadas dos acciones de las cuatro planificadas para 2016.</p>
<p>4. Prestakuntza orduak / Horas de formación.</p>	<p>23.000</p>	<p>71.011</p>	<p>%100ean lortutako helburua / Objetivo alcanzado al 100%</p>